


1.1 Ime in naslov pošiljatelja / Name and address of consignor / Название и адрес грузоотправителя:	1.5 Spričevalo št./ Certificate / Сертификат №
1.2 Ime in naslov prejemnika / Name and address of consignee / Название и адрес грузополучателя:	<div style="text-align: center;">  </div> <p style="text-align: center;">Veterinarsko spričevalo za krmo in krmne dodatke živalskega izvora, ki se izvažajo iz EU v Rusko federacijo Veterinary certificate for feed and feed additives of animal origin, exported from the EU into the Russian Federation Ветеринарный сертификат на экспортируемые из Европейского союза в Российскую Федерацию корма и кормовые добавки животного происхождения</p>
1.3 Prevozno sredstvo / Means of transport / Транспорт: (števila železniškega vagona, tovornjaka, kontejnerja, številka poleta, ime ladje / the number of the railway carriage, truck, container, flight-number, name of the ship / № вагона, автомашины, контейнера, рейс самолета, название судна.)	1.6 Država izvora / Country of origin / Страна происхождения продукции: 1.7 Država članica, ki izvaja certificiranje / Certifying Member State / Страна, выдавшая сертификат: 1.8 Pristojni organ v EU / Competent authority in the EU / Компетентное ведомство ЕС: 1.9 Organizacija v EU, ki izdaja to spričevalo / Organisation in the EU, issuing this certificate / Учреждение ЕС, выдавшее сертификат:
1.4 Tranzitna država / Country of transit / Страна транзита:	1.10 Točka prehoda meje z Rusko federacijo / Point of crossing the border of the Russian Federation / Пункт пересечения границы Российской Федерации:

2. Identifikacija proizvodov / Identification of products / Идентификация продукции:

- 2.1 Ime proizvoda / Name of the product / Наименование продукции: _____
- 2.2 Datum proizvodnje / Date of production / Дата выработки продукции: _____
- 2.3 Vrsta pakiranja / Type of package / Упаковка : _____
- 2.4 Število pakiranj / Number of packages / Количество мест : _____
- 2.5 Neto teža (kg) / Net weight (kg)/ Вес нетто (кг) : _____
- 2.6 Številka zalivke / Number of seal / Номер пломбы: _____
- 2.7 Identifikacijske oznake / Identification marks / Маркировка: _____
- 2.8 Pogoji skladiščenja in prevoza / Conditions of storage and transport / Условия хранения и перевозки: _____

3. Izvor proizvodov / Origin of the products / Происхождение продукции:

- 3.1 Ime (št.) in naslov obrata, ki ga je odobril pristojni veterinarski organ v EU / Name (No) and address of establishment, approved by the Competent Veterinary Service in the EU: / Название (No) и адрес предприятия, зарегистрированного компетентной ветеринарной службой ЕС для экспорта:

- 3.2 Upravno-območna enota / Administrative-territorial unit / Административно-территориальная единица:

4. Potrdilo o zdravstveni ustreznosti proizvodov / Certificate on suitability of products / Свидетельство о пригодности продукции

Podpisani uradni veterinar s tem potrjujem, da:

I, the undersigned state/official veterinarian certify that:

Я, нижеподписавшийся государственный/официальный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее:

To spričevalo temelji na naslednjih pred-izvoznih spričevalih (glej priloženi seznam v primeru več kot dveh spričeval)¹:

The certificate is based on the following pre-export certificates (see attached list in case more than two)¹:

Сертификат выдан на основе следующих до-экспортных сертификатов (при наличии более двух до-экспортных сертификатов прилагается список):

Datum: Date: Дата	Številka: Number: Номер	Država izvora: Country of origin: Страна происхождения	Upravno območje: Administrative territory: Административная территория:	Številka odobritve obrata: Approval number of the Establishment: Регистрационный номер предприятия:	Ime in količina (neto teža) proizvoda: Name and quantity (net weight) of the product: Вид и количество (вес нетто) продукции:

- 4.1 so bili krma in krmni dodatki živalskega izvora, namenjeni izvozu v Rusko federacijo ter uporabi za krmo živalim, proizvedeni v obratih, ki jih je za izvoz odobril pristojni veterinarski organ v EU in v njih izvaja stalni veterinarski nadzor.
Feed and feed additives of animal origin, exported into the Russian Federation destined for animal feed were manufactured by establishments, approved by the Competent Veterinary Service in the EU on delivery of goods for export and are under constant control from this Service.
Экспортируемые корма и кормовые добавки животного происхождения, предназначенные для кормления животных, произведены на предприятиях, имеющих разрешение компетентной ветеринарной службы ЕС о поставке продукции на экспорт и находящихся под ее постоянным контролем.
- 4.2 krma in krmni dodatki izvirajo iz predelovalnih obratov, v katerih niso bile uvedene omejitve zaradi zdravstvenega varstva živali, in so pridobljeni iz svežega surovega mesa živali (vključno s perutnino in ribami).
Feed and feed additives originate from processing establishments which have not been placed under animal health restrictions and are derived from fresh raw meat of animals (including poultry, fish).
Корма и кормовые добавки происходят с перерабатывающих предприятий, на которые не были наложены ограничения по здоровью животных, и получены из свежего сырья животного происхождения (в том числе птицы, рыбы)
- 4.3 v proizvodnji krme niso bile uporabljene beljakovine, pridobljene od prežvekovalcev, razen mlečnih beljakovin.
In feed production no proteins of ruminant origin were used, excluding milk proteins.
Для производства кормов не использовались белки, полученные от жвачных животных, за исключением белков молока.
- 4.4 so bile surovine pridobljene od živali, ki niso bile izpostavljene naravnim ali sintetičnim estrogenim, hormonskim substancam, tireostatikom, antibiotikom, drugim zdravilom in pesticidom, uporabljenim pred zakolom pozneje, kakor je dovoljeno v navodilih o njihovi uporabi, in so bile pregledane z veterinarskim pregledom po zakolu, ki ga je izvedel uradni veterinar države izvora.
Raw materials are derived from animals that were not subjected to the exposure of natural or synthetic estrogenic, hormonal substances, thyreostatics, antibiotics, other drugs and pesticides, used prior to slaughter no later than authorised by instructions on how to use them, and were subjected to post-mortem veterinary inspection by State/official Veterinary Service of the country of origin.
Сырье для изготовления кормов получено от животных, которые не подвергались воздействию натуральных или синтетических эстрогенных, гормональных веществ, тиреостатических препаратов, антибиотиков, пестицидов, а также лекарственных средств, введенных перед убоем позднее сроков, рекомендованных инструкциями по их применению. Сырье боенского происхождения и подвергнуто послеубойной ветеринарно-санитарной экспертизе, проведенной государственной/официальной ветеринарной службой страны происхождения.
- 4.5 so bile surovine živalskega izvora predelane pri temperaturi v jedru snovi vsaj 133 °C (271,4 °F) v obdobju vsaj 20 minut in pri tlaku 3 barov (42,824 funtov na kvadratno inčo) – ali predelane po uradno priznani alternativni metodi toplotne obdelave, ki zagotavlja enakovredna jamstva glede mikrobiološke varnosti.
The raw material of animal origin has been processed at a core temperature of at least 133 degrees Celsius (271,4 Fahrenheit) for at least 20 minutes at a pressure of 3 bar (42,824 Pounds pr.sq.inch) - or processed by an officially approved alternative system of heat treatment offering equivalent guarantees with regard to microbiological safety.
Сырье животного происхождения было обработано при температуре не ниже плюс 133 градусов Цельсия (271,4 градуса по Фаренгейту) не менее 20 минут при давлении 3 бар (42,824 фунта на квадратный дюйм) или было обработано согласно официально принятой альтернативной системе термической обработке, дающей эквивалентные гарантии в отношении установленной микробиологической безопасности.
- 4.6 _____ krma in krmni dodatki ne vsebujejo salmonele, toksina botulin, enteropatogenov in anaerobne mikroflоре. Skupna bakterijska kontaminacija ne presega 500 000 mikrobnih celic v 1g, kar potrjujejo rezultati preiskav, izvedenih v uradnem laboratoriju, dne " _ _ " _ _ _ _ _ 201_ .
_____ Feed and feed additives do not contain salmonella, botuline toxin, enteropathogenes and anaerobic microflora. Total bacterial contamination does not exceed 500 thousands of microbial cells in 1 g, what is confirmed by the results of investigations, conducted in the official laboratory on " _ _ " _ _ _ _ _ 201_ .
_____ Корма и кормовые добавки не содержат сальмонелл, ботулинический токсин, энтеропатогенную и анаэробную микрофлору. Общая бактериальная обсемененность не превышает 500 тыс. микробных тел в 1 г, что подтверждено данными исследований, проведенных в официальной лаборатории " _ _ " _ _ _ _ _ 201_ г.
- 4.7 je embalaža neprepustna za vodo, se prvič uporablja in izpolnjuje vse higienske zahteve.
Packing material is waterproof, used for the first time and satisfies the necessary hygienic requirements.
Материал для упаковки водонепроницаем, используется впервые и удовлетворяет необходимым гигиеническим требованиям.
- 4.8 Krma in krmni dodatki morajo imeti oznako ali veterinarski žig na pakiranju ali bloku.
Feed and feed additives must have a marking or a veterinary stamp on package or block.
Корма и кормовые добавки имеют маркировку (ветеринарное клеймо) на упаковке или блоке.

¹ Neustrezno črtajte in potrdite s podpisom in žigom / Delete if not relevant and confirm by signature and stamp / Если не нужно, зачеркнуть и подтвердить подписью и печатью

4.9 so bila prevozna sredstva obravnavana in pripravljena v skladu s pravili, odobrenimi v EU.
Means of transport are treated and prepared in accordance with the rules approved in the EU.
Транспортные средства обработаны и подготовлены в соответствии с принятыми в ЕС правилами.

Kraj
Place
Место-----

Datum
Date
Дата -----

Uradni žig
Official stamp :
Печать

Podpis uradnega veterinarja
Signature of state/official veterinarian
Подпись государственного/официального ветеринарного врача

Ime in funkcija s tiskanimi črkami
Name and position in capital letters
Ф.И.О. и должность

Podpis in žig morata biti v drugi barvi kot tisk spričevala. / Signature and stamp must be in a different colour to that in the printed certificate / Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка